

Zeitschrift: Die Privatschule = L'école privée = La scuola privata
Herausgeber: Verband Schweizerischer Privatschulen
Band: - (1999)
Heft: 1

Artikel: Groupement Suisse des Écoles de Langues (GSEL) = Verband Schweizerischer Sprachschulen (VSS)
Autor: Jaccottet, H.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-852441>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Groupement Suisse des Ecoles de Langues (GSEL)

Nouvelles du Groupement Suisse des Ecoles de Langues (GSEL):

Durant les 2 années écoulées et sous le présidence de M. O. Gademann, une des tâches du groupement a été – outre la mise sur pied des examens de langues – la réalisation d'une brochure très attractive regroupant les 48 écoles suisses membres du GSEL. A sa lecture, on y découvre que celles-ci offrent la possibilité de se présenter à 40 examens de langues différents (en anglais, français, allemand, italien ou espagnol), ce qui est énorme!

Les brochures du groupement ont non seulement été distribuées à toutes les écoles, mais ont également été acheminées aux 4 coins du globe. En effet, par le biais des consulats comme par d'autres voies, les prospectus du GSEL ont été répartis dans des écoles ou dans des centres de documentation, à Hambourg, Hong-Kong, ou Bruxelles pour n'en citer que 3! En Suisse, les offices du tourisme et les orienteurs professionnels les ont également reçues. Un grand travail a donc été effectué pour le groupement mais aussi pour notre Fédération. Le seul désavantage reste le coût de cette opération, les envois postaux étant, comme vous le savez, très onéreux dès que l'on passe nos frontières. Si certaines écoles ont donc la possibilité, lors d'échanges ou de voyages à l'étranger, de prendre quelques dizaines de brochures avec elles, qu'elles s'annoncent auprès de M. Glur, secrétaire du GSEL.

En ce qui concerne nos examens, les 2 années écoulées ont vu entre 250 et 300 candidats se présenter aux différents niveaux, tant en français qu'en allemand. Il est dommage de relever qu'il n'y a, en ce moment, plus de certificat ni de diplôme d'italien. Pour les examens de français, la commission romande s'est réunie à plusieurs reprises à

Lausanne et a décidé de les repenser afin de les remettre au goût du jour, tant sur le fond que sur la forme. Nous reviendrons plus en détail sur ceux-ci dès que les nouveaux objectifs et que les nouvelles épreuves auront pris leur forme définitive. Nous devons également vous encourager à proposer ces examens à vos étudiants car leur existence et leur reconnaissance ne peuvent que valoriser notre Fédération donc, ... vos écoles!

D'autres part, nous avons récemment appris que l'Institut «La Gruyère» s'est rendu en Albanie et y a organisé des cours de français. Les élèves ayant suivi les cours se sont vu offrir la possibilité de passer nos examens du GSEL. Cette expérience a été un très grand succès et va se renouveler. Nos examens du GSEL pourraient ainsi avoir lieu chaque année en Albanie! Merci à l'Institut «La Gruyère» pour cette publicité faite au GSEL.

Pour conclure, nous relevons encore avec plaisir l'admission de l'école Didactica, de l'école «Le Courtil» et de l'école Töpffer au sein de notre groupement. M. Joseph Gabioud, directeur de cette dernière, devient également le représentant de l'Association Genevoise (AGEP) au sein du comité, en remplacement de Mme Pamela Walsh, démissionnaire. Mme Sylvie Gandolfo, présidente de l'Association Neuchâteloise des Ecoles Privées, remplacera M. Patrice Ettlin – également démissionnaire – comme représentante et responsable de son canton (ANEP) et M. Meier, de l'Ecole Bénédict succédera à M. Kaszuk.

Nous tenons encore à remercier tout spécialement Mme Walsh, M. Gademann, M. Ettlin et M. Kaszuk pour tout le travail qu'ils ont effectué au sein du comité durant les années écoulées.

Le président: H. Jaccottet

Verband Schweizerischer Sprachschulen (VSS)

Neuigkeiten vom Verband Schweizerischer Sprachschulen (VSS):

Unter dem Vorsitz von Herrn O. Gademann hat der Verband während den letzten zwei Jahren eine sehr attraktive Broschüre über die 48 Mitgliedschulen des VSS verfasst und hat ausserdem Sprachprüfungen auf die Beine gestellt. Beim Lesen dieser Broschüre erfährt man, dass die Mitgliedschulen sage und schreibe 40 verschiedene Sprachprüfungen anbieten und dies in Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch oder Spanisch!

Die Broschüre ist nicht nur an alle Schulen verteilt worden, der Verband hat sie auch in die ganze Welt verschickt. Tatsächlich ist der Prospekt des VSS über die Konsulate und andere Wege in Schulen oder Dokumentationszentralen von Hamburg, Brüssel oder Hongkong gelangt, um nur drei zu nennen. In der Schweiz haben die Verkehrsbüros und Berufsberater die Broschüre ebenfalls erhalten. Eine grosse Arbeit ist also für den VSS, aber auch für den VSP geleistet worden. Der einzige Nachteil bei einem solchen Unterfangen bleiben die Kosten. Wie Sie wissen, sind Postsendungen, sobald sie über die Landesgrenzen hinausgehen, eine sehr kostspielige Sache. Sollten also Mitgliedschulen die Möglichkeit haben, bei einem Austausch oder bei Auslandsreisen einige Dutzend Broschüren mitzunehmen, können sie sich bei Herrn C. Glur, Sekretär des VSS, melden.

In den vergangenen zwei Jahren haben sich zwischen 250 und 300 KandidatInnen zu den Prüfungen angemeldet und dies auf jeder Stufe sowohl in Französisch als auch in Deutsch. Leider muss hier erwähnt werden, dass zurzeit kein Zertifikat oder Diplom in italienischer Sprache erworben werden kann. Was die Französischprüfungen betrifft, so hat sich die welsche Prüfungskommission wiederholt in Lausanne getroffen und beschlossen, Form und Inhalt der

Prüfungen zu überdenken und zu aktualisieren. Wir werden im Detail auf die Ziele und Sprachprüfungen zurückkommen, sobald beide ihre definitive Form erlangt haben. Wir möchten Sie auch dazu ermutigen, bei Ihren Schülern vermehrt das Interesse an unseren Sprachprüfungen zu wecken, denn das kann dem Verband und Ihren Schulen nur nützen!

Auf der andern Seite haben wir neulich erfahren, dass das Institut La Gruyère nach Albanien gegangen ist, um dort Französischkurse zu organisieren. Die Schüler, die diese Kurse besucht haben, haben die Möglichkeit bekommen, die Sprachprüfungen des VSS zu machen. Dieses Experiment war sehr erfolgreich und wird wiederholt. Prüfungen des VSS könnten so jedes Jahr in Albanien stattfinden! Wir danken dem Institut La Gruyère für die Werbung, die es für den VSS gemacht hat.

Wir freuen uns, dass wir zum Schluss noch die Aufnahme der Schulen Didactica, Le Courtil und Töpffer in den VSS erwähnen dürfen. Herr Joseph Gabioud, Direktor der Ecole Töpffer, wird auch den Genfer Verband (AGEP) im Vorstand vertreten anstelle von Frau Pamela Walsh, die zurücktritt. Frau Sylvie Gandolfo, Präsidentin des Neuenburger Verbands (ANEP), wird Herrn Patrice Ettlin, der ebenfalls zurücktritt, ersetzen. Herr Meier der Ecole Bénédict wird die Nachfolge von Herrn Kaszuk antreten.

Einen speziellen Dank möchten wir Frau Walsh, Herrn Gademann, Herrn Ettlin und Herrn Kaszuk aussprechen für all die Arbeit, die sie im Vorstand während den vergangenen Jahren geleistet haben.

Der Präsident: H. Jaccottet